



BILZEN

JOYAU INSOUÇONNÉ
EINE STADT, DIE STAUNEN LÄSST
NOW THERE'S A SURPRISE FOR YOU

GUIDE TOURISTIQUE
TOURISTIK-MAGAZIN
TOURIST GUIDE
2019



UTILISEZ TOUJOURS
#VISITBILZEN POUR
VOS COMMENTAIRES
SUR INSTAGRAM !

VERWENDEN SIE IMMER
#VISITBILZEN BEI IHREN
INSTAGRAM-POSTS!

ALWAYS ADD
#VISITBILZEN TO YOUR
INSTAGRAM POSTS!



ONTHAALCENTRUM ALDEN BIESEN

Kasteelstraat 6, 3740 Bilzen
+32 89 39 96 10, toerisme@bilzen.be
www.bezoekbilzen.be

JOURS & HEURES D'OUVERTURE

1er avril - 30 septembre : semaine : 9 - 17h / week-end : 10 - 17h

1er octobre - 31 mars : semaine : 10 - 17h / week-end : 10 - 16h

Fermé les 1er janvier, 25 & 26 décembre

ÖFFNUNGSZEITEN

1. April – 30. September: An Wochentagen: 9 - 17 Uhr / Am Wochenende: 10 - 17 Uhr

1. Oktober – 31. März: An Wochentagen: 10 - 17 Uhr / Am Wochenende: 10 - 16 Uhr

Geschlossen am 1. Januar und 25. & 26. Dezember

OPENING HOURS

1 April - 30 September: weekdays: 9h00 - 17h00 / weekends: 10h00 - 17h00

1 October - 31 March: weekdays: 10h00 - 17h00 / weekends: 10h00 - 16h00

Closed on 1 January and 25 & 26 December

INFOKANTOOR BILZEN-CENTRUM

Stadhuis - Markt, 3740 Bilzen
+32 89 51 98 59, toerisme@bilzen.be

HEURES D'OUVERTURE

lundi - vendredi : 9 - 12h et 14 - 16h

mercredi : 9 - 16h sans interruption

15 juin - 15 septembre : aussi ouvert le samedi : 11 - 15h

ÖFFNUNGSZEITEN

Montag - Freitag: 9 - 12 Uhr und 14 - 16 Uhr

Mittwoch: 9 - 16 Uhr durchgehend

15. Juni - 15. September: auch samstags geöffnet: 11 - 15 Uhr

OPENING HOURS

Monday - Friday: 9h00 - 12h00 and 14h00 - 16h00

Wednesday: 9h00 - 16h00 continuous

15 June - 15 September: Also open on Saturdays: 11h00 - 15h00

www.facebook.com/toerismebilzen

www.instagram.com/visitbilzen

COLOPHON / IMPRESSUM / COLOFON

Concept & réalisation - Konzept und Realisierung - concept & realisation: Tricolor
Copywriting: zinnig.be / Traductions - Übersetzungen - translations: Verhalen Vertalen / Tirage - Auflage - print run: 3.000

Éditeur responsable - Verantwortlicher Herausgeber - responsible editor: stad Bilzen, Deken Paquayplein 1, 3740 Bilzen

Photographes - Fotografie - photographers: stad Bilzen, Bilzen Mysteries, Andreas Gijbels,
Miranda Gijzen, Valentin Jacobs, Tijs Posen, Hugo Thomassen

Instagram: @maarten_foto, @wimhellinx, @8engel, @belsj76, @ellen_vanroy,
@jenshardy_, @bilzenmysteries, @sibel3740, @smets.patrick, @byevarmaria, @visitbilzen

Tous les renseignements et prix sont indiqués dans cette brochure sous réserve d'erreurs et de modifications.
Alle Informationen und Preise in dieser Broschüre verstehen sich unter Vorbehalt von Fehlern und Änderungen.
All information and prices listed in this brochure are subject to errors and modifications.



Bienvenue à Bilzen, une ville historique qui embrasse la vie d'un regard neuf. La nuit, son imposant monastère-château se métamorphose en univers magique. Des voiturettes électriques se fraient un passage discret dans les collines fruitières. Le centre et ses boutiques, terrasses et restaurants accueillants n'attendent que votre venue – et le stationnement est gratuit durant les 2 premières heures. Une perspective nouvelle sur de petites choses ? Vous la trouverez ici. Même notre hospitalité vous ravira. Alors, profitez-en !

Willkommen in Bilzen! Bilzen ist eine historische Stadt mit einer erfrischenden Sicht der Dinge. Ein großer Schlosskomplex wird nachts zu einer magischen Welt. Elektrisch betriebene Golfwagen bezwingen lautlos die Obsthänge. Das Zentrum mit seinen Shops, Terrassen und Restaurants schenkt zwei Stunden kostenlose Parkzeit. Eine neue Perspektive auf kleine Dinge? Das finden Sie hier. Unsere Gastfreundlichkeit ist riesig. Genießen Sie diese!

Welcome to Bilzen. A historic city with a refreshing view of things. A large castle complex changing into a magical world at night. Electric carts silently making their way over the fruit hills. The city centre with its shops, terraces, and restaurants offering you two hours of free parking. A new perspective on little things? Here's where you find it. Even our hospitality will delight you. Make sure you make full use of it.

DE NOUVELLES PERSPECTIVES NEUE PERSPEKTIVEN NEW PERSPECTIVES

BRUNO STEEGEN
BOURGEMESTRE
BÜRGERMEISTER
MAYOR

VERONIK MOESEN
ÉCHEVIN DU TOURISME
SCHÖFFE FÜR TOURISMUS
ALDERMAN FOR TOURISM





#VISITBILZEN



SUBLIME DÉCOUVERTE

Au temps des croisades, le mystérieux Ordre Teutonique fit l'acquisition de gigantesques domaines fonciers. Ils les répartirent en 12 provinces, et Alden Biesen en fut l'un des quartiers généraux. Aujourd'hui, ce château compte parmi les plus imposants du Benelux. Plongez dans son histoire hors du commun... en profitant pleinement de ce moment.





GRANDIOSES KLEINOD

Der mysteriöse Deutsche Orden erwarb während der Zeit der Kreuzzüge gigantische Reichtümer. Alden Biesen war das Kontrollzentrum von einer der 12 Provinzen. Heute ist es einer der größten Schlosskomplexe der Benelux-Staaten. Tauchen Sie ein in die einmalige Geschichte und... genießen Sie die Gegenwart.

TIMELESS GRANDEUR

The mysterious Teutonic Order acquired gigantic riches during the Crusades. Alden Biesen was the control centre of one of their twelve provinces. Today, it is one of the largest castle complexes of the Benelux region. Immerse yourself in its unique history and... enjoy the present to the fullest.

5 CHOSES À FAIRE ABSOLUMENT

- 1 La visite guidée intérieure et extérieure.
- 2 Découvrir l'histoire dans le centre interactif du visiteur.
- 3 Se promener dans les jardins anglais et français.
- 4 Explorer les environs en voiturette électrique.
- 5 Se rafraîchir en terrasse face à la superbe drève.

JOURS D'OUVERTURE

Tous les jours, sauf les 1er janvier, 25 et 26 décembre.

PETITS SECRETS DU CHÂTEAU

+32 (0)89 39 96 10, www.alden-biesen.be

5 DINGE, DIE MAN UNBEDINGT MACHEN SOLLTE

- 1 Ein geführter Rundgang, innen und außen.
- 2 Entdecken Sie die Geschichte im interaktiven Besucherzentrum.
- 3 Wandeln Sie durch die englischen und französischen Gärten.
- 4 Entdecken Sie die Umgebung in einem elektrischen Golfwagen.
- 5 Genießen Sie Ihren Aufenthalt auf einer Terrasse bei der idyllischen Baumallee.

ÖFFNUNGSZEITEN

Täglich, außer am 1. Januar, 25. und 26. Dezember.

WEITERE SCHLOSSGEHEIMNISSE

+32 (0)89 39 96 10, www.alden-biesen.be

5 THINGS YOU DEFINITELY MUST DO

- 1 Take a tour with a guide, both indoors and outdoors.
- 2 Discover the history at the interactive visitors' centre.
- 3 Stroll through the English and French gardens.
- 4 Explore the area in an electric cart.
- 5 Relax on a terrace at the enchanting garden avenue.

GATES OPEN

Every day except 1 January, and 25 & 26 December

PETITS SECRETS DU CHÂTEAU / MORE CASTLE SECRETS

+32 (0)89 39 96 10, www.alden-biesen.be



HET VERHAAL

L'HISTOIRE / DIE GESCHICHTE / THE STORY

ATTRACTION EN SOIRÉE / ABENDATTRAKTION / EVENING ATTRACTION

Vous êtes face à un château. L'obscurité tombe, votre iPad s'allume. Le dernier Seigneur de Biesen vous salue et vous emporte dans le temps. Vers les plus profonds secrets d'Alden Biesen. Une succession de bruits. D'images. D'effets lumineux. D'elfes dansants. De preux chevaliers guerroyant. De docteurs soignant la peste... Votre univers se confond avec l'iPad. Une fabuleuse aventure nocturne.

Sie stehen vor einem Schloss. Die Dunkelheit bricht herein, Ihr iPad leuchtet auf. Der letzte Herr von Biesen erscheint. Er nimmt Sie mit in die Zeit. Zu den tiefsten Geheimnissen von Alden Biesen. Geräusche. Bilder. Lichteffekte. Tanzende Elfen. Kämpfende Ritter. Der Pestdokter ... Die Welt um Sie herum verschmelzt mit dem iPad. Ein wunderbares nächtliches Abenteuer.

You are standing in front of a castle. Night falls, your iPad lights up. The last Lord of Biesen appears. And... transports you back in time. To the deepest, darkest secrets of Alden Biesen. Sounds. Images. Light effects. Dancing elves. Battling knights. The plague doctor... The world around you and the one conjured up by your iPad merge into one. A magical night-time adventure!

Kasteelstraat 6, 3740 Bilzen,
+32 89 39 96 14, info@bilzenmysteries.be,
www.bilzenmysteries.be

QUAND ?

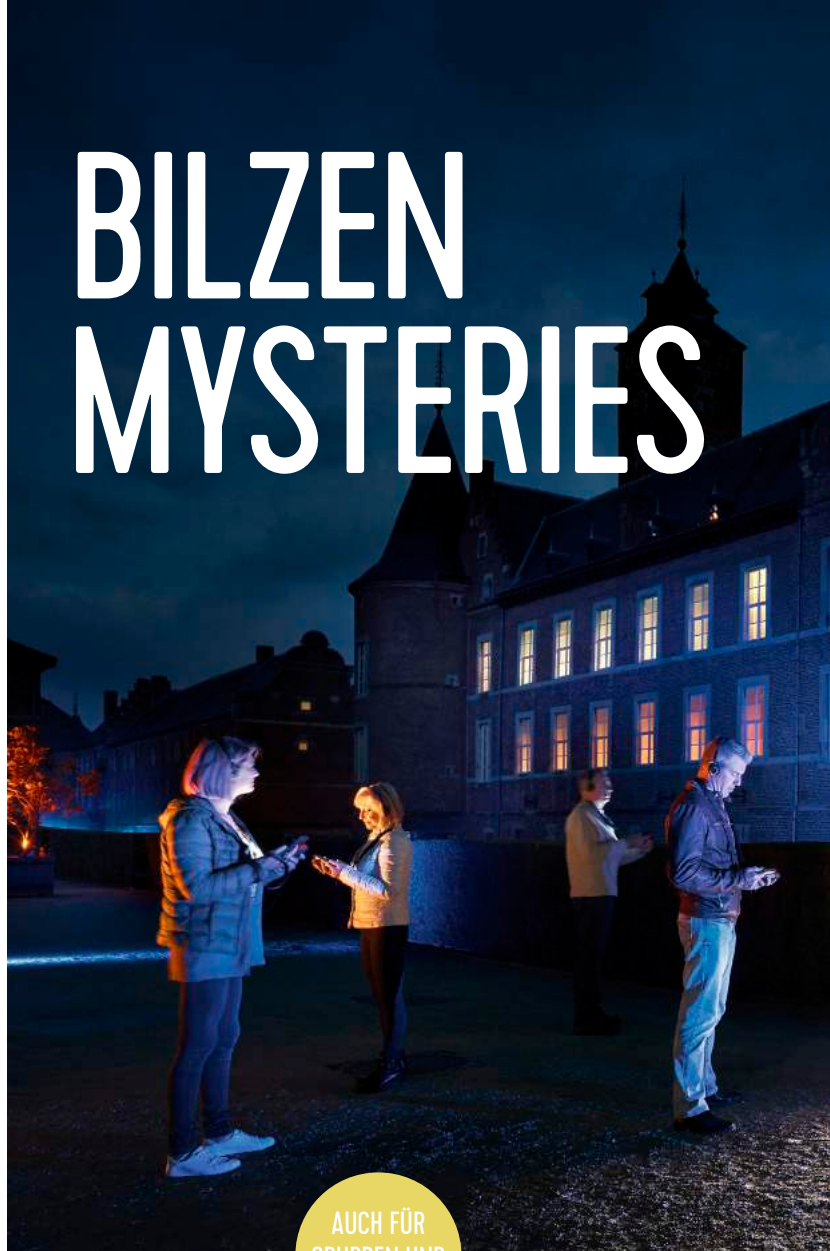
Du coucher du soleil jusqu'à minuit ; en été jusque 1h00

Durant les vacances scolaires belges : tous les jours

Hors vacances scolaires : chaque soir du vendredi au lundi

Réservation sur www.bilzenmysteries.be

BILZEN MYSTERIES



AUCH FÜR
GRUPPEN UND
BETRIEBE

WANN?

Von Sonnenuntergang
bis Mitternacht, in den
Sommermonaten bis
1 Uhr nachts

Während der belgischen
Schulferien: täglich

Ansonsten: freitags,
samstags, sonntags
und montags

Reservieren Sie auf
www.bilzenmysteries.be

WHEN?

From sundown to midnight,
during the months of
summer until 1h00 at night
Belgian school holidays:
every day

Outside the holidays:

Fridays, Saturdays,
Sundays and Mondays

Make your reservations via
www.bilzenmysteries.be





HET COMLOT

LE COMLOT / DAS KOMPLOTT / THE CONSPIRACY

JEU EN JOURNÉE / TAGSPIEL / DAYTIME GAME

Un accident. Un secret. Un complot. Où ? À Alden Biesen. Quand ? En journée. Votre mission ? Allumer la tablette et solliciter vos talents de détective. Pour dénicher des indices, dénouer des énigmes, exécuter des épreuves et avec l'aide du commissaire Angel, emboîter les pièces du puzzle et trouver la solution. Une quête interactive à l'ombre d'un château d'exception.

Réservation ? Horaires ? Prix ?

Consultez la page www.bilzenmysteries.be/hetcomplot

EXISTE AUSSI EN VERSION POUR ENFANTS !

Ein Unfall. Ein Geheimnis. Ein Komplott. Der Ort? Alden Biesen. Die Zeit? Tagsüber. Ihre Mission? Ihr Tablet starten und Ihre Spürnase einsetzen. Lösen Sie die Rätsel, sammeln Sie Hinweise und Indizien und fügen Sie das Puzzle mit Kommissar Angel zusammen. Eine interaktive Suche im Schatten eines einzigartigen Schlosses.

Reservieren? Öffnungszeiten? Preise?

Siehe unter www.bilzenmysteries.be/hetcomplot

AUCH IN EINER KIDS PROOF-VERSION!

An accident. A secret. A conspiracy. Place? Alden Biesen. Time? Daytime. Your mission? To open your tablet and flex your investigative muscles. Unravel the mysteries, follow the clues, carry out tests and help Inspector Angel put the pieces together to solve the case. An interactive mystery quest in the shadows of a unique castle.

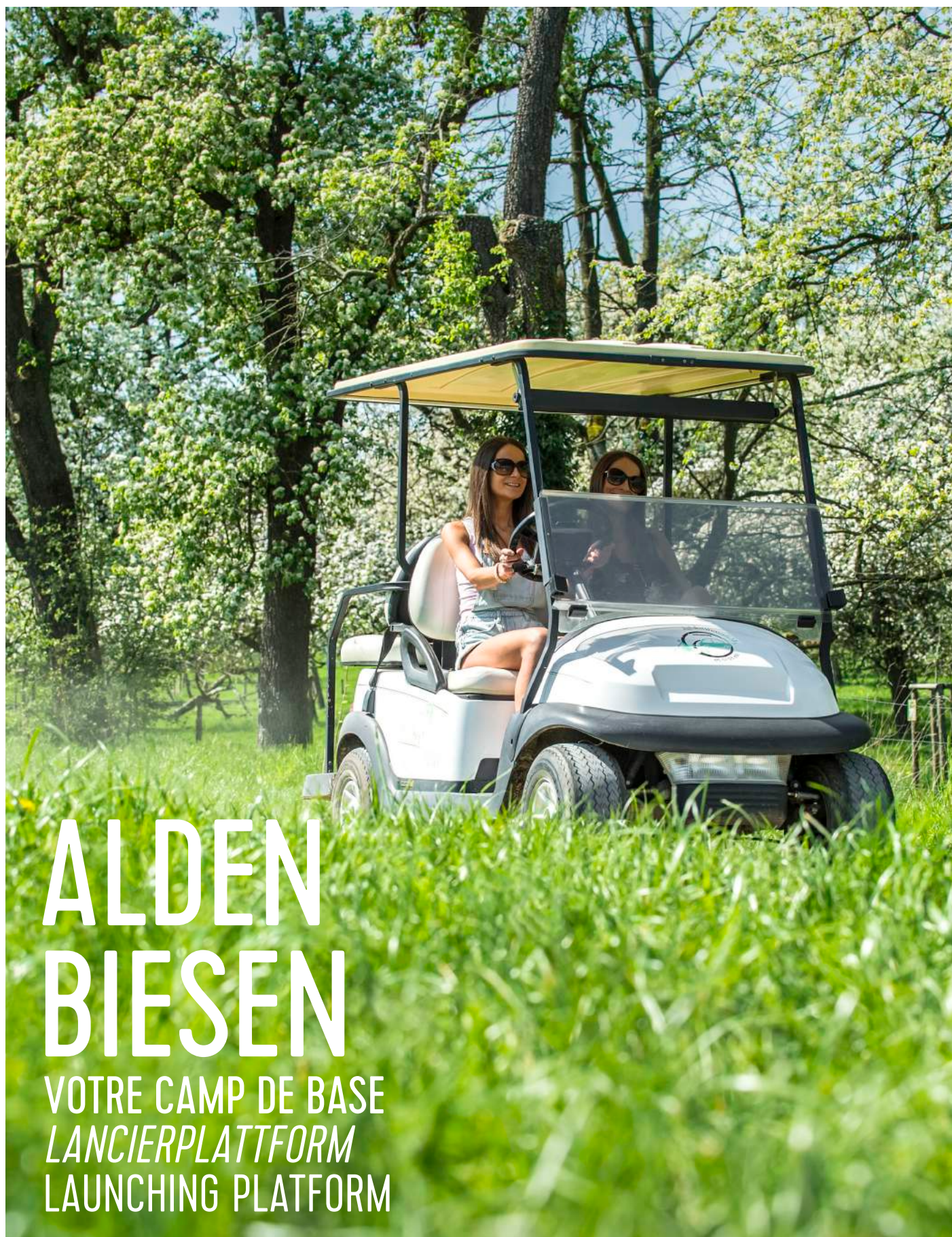
Book? Opening times? Prices?

Sneak on over to www.bilzenmysteries.be/hetcomplot

ALSO AVAILABLE IN A CHILD-FRIENDLY VERSION!



UNIQUE EN
EUROPE !



ALDEN BIESEN

VOTRE CAMP DE BASE
LANCIERPLATTFORM
LAUNCHING PLATFORM

De la Grande Commanderie d'Alden Biesen partent de nombreux itinéraires traversant la pittoresque Hesbaye. À pied, à vélo... ou en voiturette électrique de golf.

Von Alden Biesen aus werden zahlreiche ausgeschilderte Wanderrouen durch die malerische Haspengauer Landschaft organisiert. Zu Fuß, mit dem Fahrrad und... mit einem elektrischen Golfwagen.

A wide range of marked out routes through the picturesque Haspengouw landscape start from Alden Biesen. On foot, by bicycle and... driving electric golf carts.



ITINÉRAIRES VEETTES ROUTEN IM SPOTLIGHT ROUTES IN THE SPOTLIGHT

15/3 - 3/11



centre-ville / zentrum / city centre



Reliez Alden Biesen au centre de Bilzen, puis prenez le chemin inverse.

Fahren Sie von Alden Biesen bis zum Zentrum von Bilzen und zurück.

Drive from Alden Biesen to Bilzen's city centre and back again.



panoramas / panoramen / panoramas



Grosses fermes fortifiées, vergers, chemins creux, champs à perte de vue...

Vierseithöfe, Obstgärten, Schluchten, offene Landschaften...

Traditional square farmsteads, sunken lanes, open fields...



fruits / obst / fruit



Une demi-journée inoubliable dans la belle région fruitière belge.

Ein halber Tag durch die unvergesslich schönen Obstgebiete.

Spend half a day travelling through the unforgettablely beautiful fruit region.



châteaux / schlösser / castles



Découvrez tous les châteaux de la région de Bilzen lors d'une captivante randonnée.

Entdecken Sie alle Schlösser von Bilzen auf einer stimmungsvollen Route.

Discover all the castles of Bilzen in a single delightful trip.

VOITURETTES PROPRES

Traction électrique

Silencieuse et écologique

Jusqu'à 4 personnes à la fois

Plusieurs itinéraires avec carnet de bord

DÉPART ET PIQUE-NIQUE

Centre du visiteur

Alden Biesen-Bilzen,

Kasteelstraat 6, 3740 Bilzen,

+32 (0)89 39 96 10

DIE GRÜNEN WAGEN

Elektrisch betrieben

Lautlos und umweltfreundlich

Bis zu 4 Personen

Diverse Routen mit Routenbuch

START UND PICKNICK

Empfangszentrum

Alden Biesen-Bilzen,

Kasteelstraat 6, 3740 Bilzen,

+32 (0)89 39 96 10

THE GREEN CARTS

Electrically driven

Quiet and environmentally friendly

For up to 4 persons

Different routes with route booklet

START AND PICNIC

Alden Biesen-Bilzen Reception Centre,

Kasteelstraat 6, 3740 Bilzen,

+32 (0)89 39 96 10

ASTUCE !

Réservez un pique-nique auprès du Centre du visiteur.

TIPPI!

Reservieren Sie beim Empfangszentrum ein Picknick.

TIP!

Book a picnic at the Reception Centre.

Bilzen est un vrai paradis pour les marcheurs. Les promenades balisées tracées en forme de boucle les conduisent jusqu'au cœur de la nature.

Bilzen ist ein Wanderparadies. Entdecken Sie unsere Greenspots: Schleifenförmige Wanderrouen, die Sie bis ins Herz der Natur lotsen.

Bilzen is a walker's paradise. Don't miss out on discovering our green spots: circular walks that take you into the very heart of Nature.

GREENSPOT ALDEN BIESEN

Le départ et l'arrivée des promenades ont lieu à la Grande Commanderie d'Alden Biesen.

Sie starten und kommen wieder in der Landkommende an.

You start and arrive back at the Commandery.

ASTUCE !

Relier Alden Biesen jusqu'au centre de Bilzen à pied ? Suivez les symboles orange, puis prenez la direction du centre-ville. Vous y êtes en une heure !

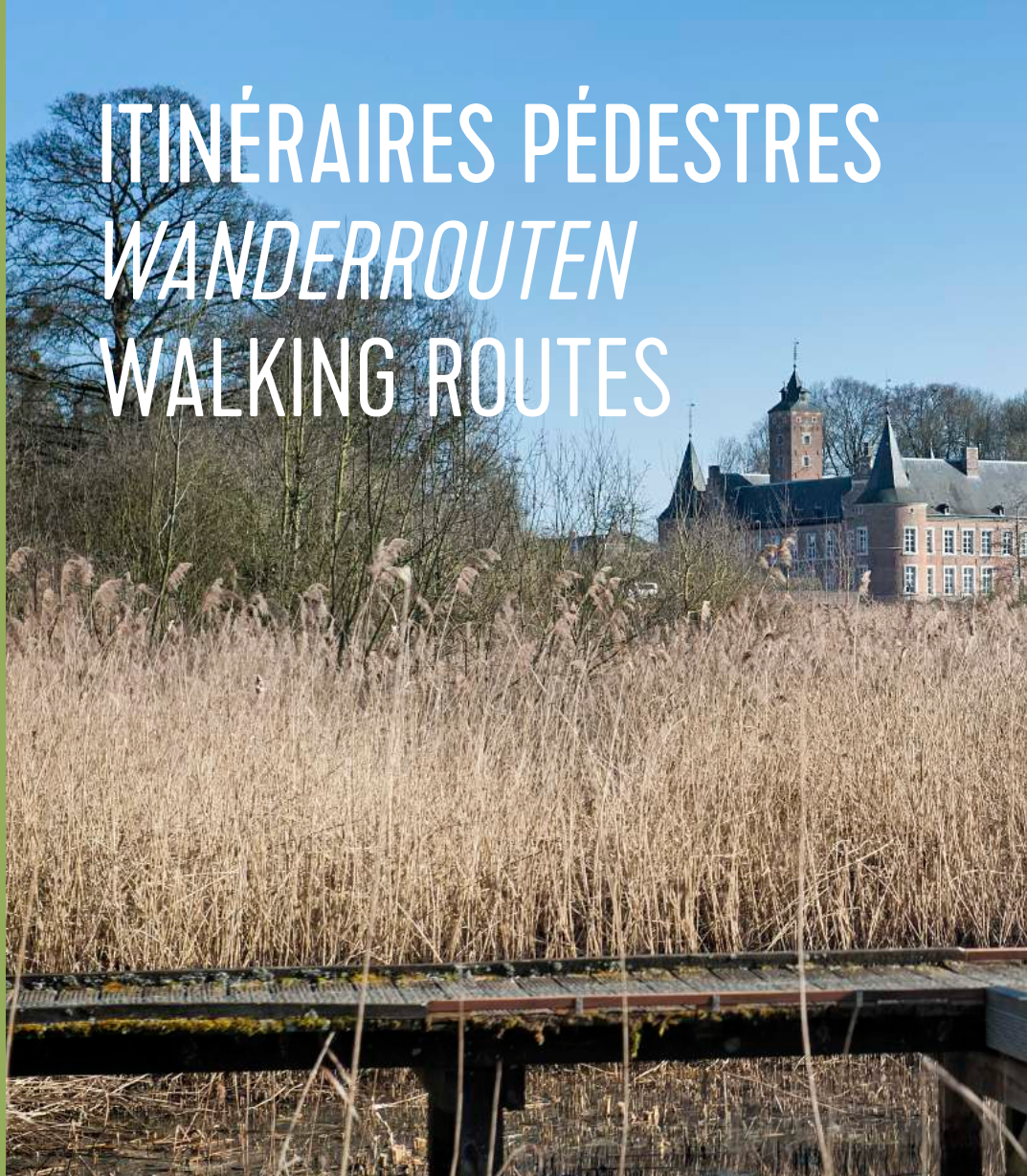
TIPP!

Von Alden Biesen zum Zentrum von Bilzen wandern? Folgen Sie dem orangefarbenen Symbol und nehmen Sie anschließend die Zentrumroute. In 1 Stunde sind Sie in der Stadt!

TIP!

Walking from Alden Biesen to Bilzen's city centre? Follow the orange symbol, and then follow the city centre route. You arrive in the city in one hour!

ITINÉRAIRES PÉDESTRES WANDERROUTEN WALKING ROUTES



 |  1h/Std. | 4 km | 

apostelhuis / apostelhuis / apostelhuis

Promenade dans les champs sur routes asphaltées.

In der offenen Landschaft wandern.

Walk on paved paths amidst open fields.



 |  4h/Std. | 16 km | 

château de vigneron / weinschloss / wine castle

Une longue randonnée par monts et par vaux jusqu'à un château de vigneron.

Eine umfangreiche Route über Hügel zu einem Weinschloss.

A strenuous walk over the hills to a wine castle.



INTERSECTION DE MUNSTERBOS

Suivez les promenades dans la réserve naturelle de Munsterbos. Au menu : bois, marais, landes, vieux chênes. Possibilité de gravir une tour de guet pour observer de rares espèces de volatiles aquatiques et échassiers. N'oubliez pas vos jumelles !

Départ : Leroyplein 2, à Munsterbilzen.

GREENSPOT MUNSTERBOS

Entdecken Sie die Greenspot-Wanderungen im Naturreservat Munsterbos. Wandern Sie durch Wälder, Moor- und Heidelandschaften. Bringen Sie den alten Eichen eine Ode. Besteigen Sie den Aussichtsturm und erspähen Sie seltene Wasser- und Sumpfvögel. Vergessen Sie Ihr Fernglas nicht!

Start: Leroyplein 2, in Munsterbilzen.

GREENSPOT MUNSTERBOS

Discover the green spot walks in the Munsterbos nature reserve. Walk through the woods, marshes, and heathlands. Pay homage to old oaks. Climb the watchtower and look out for rare water and marsh birds. Do not forget to bring your binoculars!

Starting point:

Leroyplein 2, in Munsterbilzen.

 2h/Std.-8 km  1,5 h/Std.-8 km 



  2h/Std. | 8,5 km | 

vallée du demer / tal der demer / demer valley 

Parmi les collines et des joncs, le long de la vallée du Demer.

Über Hügel, durch das Tal der Demer und entlang dem Riet wandern.

Over the hills, through the Demer valley, and along by the fringes of reeds.



  1h/Std. | 4 km | 

fructuarium / fruktuarium / fructuarium 

Promenade dans et autour du château. Pour découvrir le jardin anglais et le fructuarium.

In und um das Schloss herum wandern. Entdecken Sie den englischen Garten und das Fruktuarium.

Inside and around the castle. Discover the English garden and the fructuarium.

JONCKHOLT

Deux promenades en forme de boucle vous conduiront vers des perles inattendues comme un château en ruines et une ferme fortifiée avec jardin anglais. *Zwei schlaufenförmige Wanderrouen zu verborgenen Schätzen wie eine Burgruine und ein Burghof mit englischem Garten.*

Two circular walking tours, with hidden treasures such as a castle farm with an English garden.

 1,5h/Std.-8 km  75 min-5 km 



ITINÉRAIRES CYCLISTES FAHRRADROUTEN / CYCLING ROUTES

La réputation du réseau cycliste balisé du Limbourg n'est plus à faire. Le système est fort simple : il permet de relier un nœud à l'autre à vélo, et rejoindre ainsi très facilement sa destination, en suivant la numérotation. Alden Biesen est un camp de base idéal. Choisissez un itinéraire thématique ou tracez le vôtre.

RICHESSES HISTORIQUES

ENTRE 2 HEURES ET UNE JOURNÉE COMPLÈTE
20 - 50,5 KM

Suivez cet itinéraire à travers le riche passé hesbignon. Églises, monastères, abbayes, béguinages, châteaux et bourgades.

À LA DÉCOUVERTE DES CHÂTEAUX DE BILZEN DEMI-JOURNÉE / 29 KM

Assiégez les châteaux de la contrée. Attention, quelques sympathiques cafés en chemin pourraient vous écarter de votre mission. Car même les croisés les plus téméraires doivent reprendre des forces...

Das Limburger Fahrradrouennetz ist berühmt. Fahren Sie von Knotenpunkt zu Knotenpunkt indem Sie einfach den Nummern folgen. Ganz leicht. Alden Biesen ist ein idealer Ausgangspunkt. Stellen Sie sich selber Ihre Route zusammen oder wählen Sie eine Themenroute.

REICHE GESCHICHTE

2 STUNDEN BIS EINEN GANZEN TAG / 20 - 50,5 KM
7 Routen durch die reiche Vergangenheit des Hespengaus: Kirchen, Klöster, Abteien, Beginhöfe, Burgen und Schlösser.

EROBERN SIE DIE SCHLÖSSER VON BILZEN HALBER TAG / 29 KM

Erobern Sie alle Schlösser von Bilzen. Fahrrad-Kneipen können Sie unterwegs von Ihrer Mission abbringen. Tja, sogar die mutigsten Kreuzfahrer müssen essen und trinken.

The Limburg Cycling Network is known far and wide. Cycle from junction to junction and follow the numbers. Super convenient. Alden Biesen is an ideal starting place. Map out your own route or opt for a themed route.

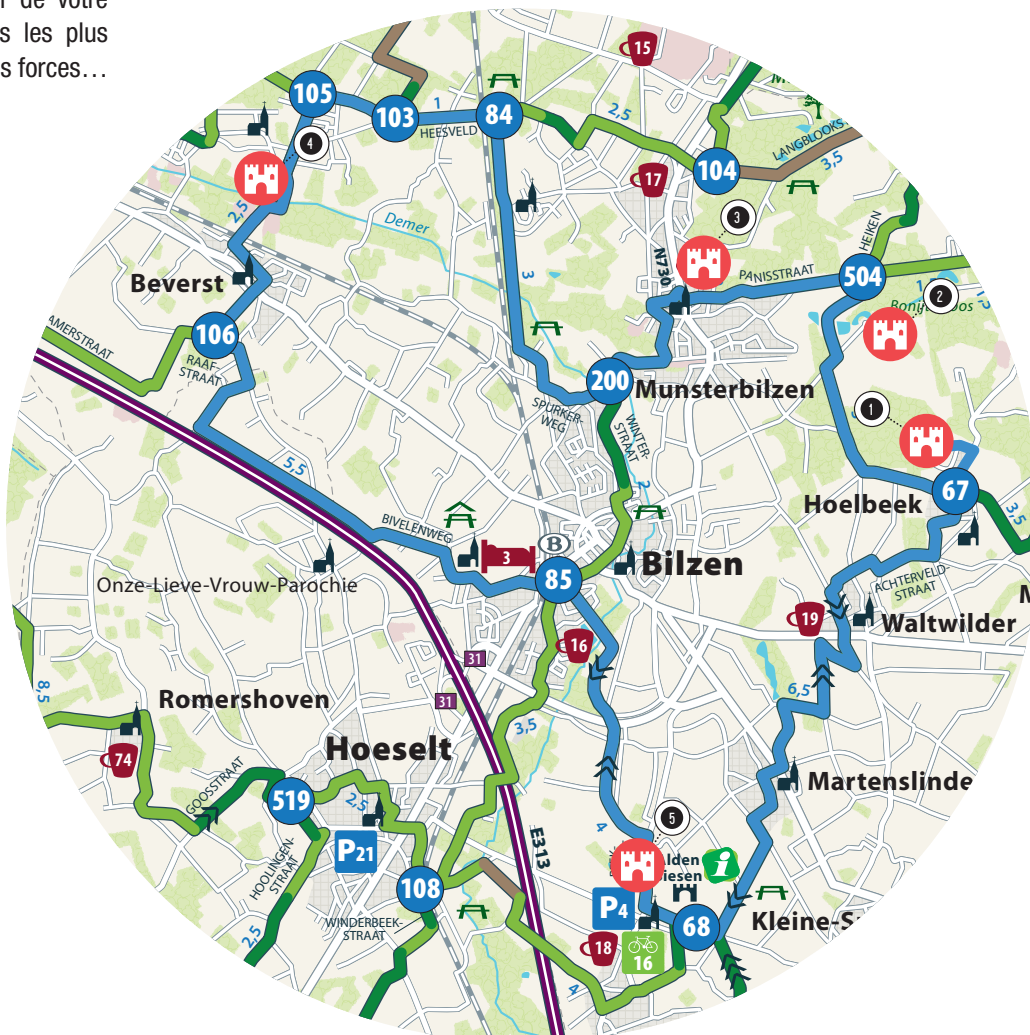
RICH HISTORY

2 HOURS - FULL DAY / 20 - 50.5 KM

Seven routes through the rich history of Haspengouw. Cycle along past churches, monasteries, abbeys, beguinages, citadels, and castles.

DISCOVER THE BILZEN CASTLES HALF A DAY / 29 KM

Capture all the castles of Bilzen. Cycle cafés along the way might keep you from your mission. But hey, even the bravest of crusaders must eat and drink at some point.



TUYAU!

Besoin de vélos?
Possibilité d'en louer au
www.fietsparadijslimburg.be

TIPPI!

Fahrrad ausleihen?
www.fietsparadijslimburg.be

TIP!

Hire a bike?
www.fietsparadijslimburg.be

**PRATIQUE !**

Bilzen compte
9 bornes de recharge
pour vélos électriques.

PRAKTISCHES!

Bilzen hat
9 Ladestationen
für E-Bikes.

HANDY!

Bilzen has
9 charging stations
for electric bikes.

Départ : Alden Biesen noeud 68 > noeud 67 > Ruines du fort de Jonckholt > noeud 67* > Château de Groenendaal > noeud 504 > noeud 200 > Edelhof et De Remise > noeud 84 > noeud 103 > noeud 105 > Château de Schoonbeek > noeud 106 > noeud 85 > noeud 68 Alden Biesen

*Attention : pour rejoindre les ruines du fort de Jonckholt, un léger détour à partir du noeud 67 est nécessaire.

Start: Alden Biesen KP 68 > KP 67 > Fort-Ruine Jonckholt > KP 67* > Schloss Groenendaal > KP 504 > KP 200 > Edelhof und De Remise > KP 84 -> KP 103 > KP 105 > Schloss Schoonbeek > KP 106 > KP 85 > KP 68 Alden Biesen

*Aufgepasst: um die Fort-Ruine Jonckholt zu erreichen, weichen Sie an KP 67 kurz von der Route ab.

Starting point: Alden Biesen J 68 > J 67 > Jonckholt Fortress Ruins > J 67* > Groenendaal Castle > J 504 > J 200 > Edelhof Castle and De Remise > J 84 > J 103 > J 105 > Schoonbeek Castle > J 106 > J 85 > J 68 Alden Biesen

*Please note: To reach the Jonckholt Fortress Ruins you have to make a little detour at J 67.



RUINES DU FORT DE JONCKHOLT / FORT-RUINE JONCKHOLT / JONCKHOLT FORTRESS RUINS

Les vestiges d'un ancien château fort, dont les fondations des tours d'angle et des murailles sont encore visibles.

Stimmungsvolle Burgruine. Die Fundamente der Ecktürme und Mauern sind sichtbar.

Alluring fortress ruins. The foundations of the corner towers and walls are still visible.



1

2



CHÂTEAU DE GROENENDAAL / SCHLOSS GROENENDAAL / GROENENDAAL CASTLE

Un château bucolique dissimulé dans un superbe écrin naturel. Propriété privée.

Ländliches Schloss, versteckt in einem herrlichen Stück Natur. In Privatbesitz.

Rural castle, lying hidden in a beautiful parcel of Nature. Privately owned.

3

4

5



CHÂTEAU D'EDELHOF / SCHLOSS EDELHOF / EDELHOF CASTLE

Belle maison de maître du XIXe siècle, dont les anciennes dépendances ont été reconverties pour l'Horeca.

Herrenhaus aus dem 19. Jahrhundert mit Gastronomiebetrieb in den ehemaligen Dienstgebäuden.

Nineteenth-century mansion with catering facilities in the former service buildings.



CHÂTEAU DE SCHOONBEEK / SCHLOSS VON SCHOONBEEK / SCHOONBEEK CASTLE

Autrefois protégée par des douves et marais, cette propriété privée est aujourd'hui un petit château féérique.

Einst geschützt durch Sumpf und einen Schlossgraben, heute ein märchenhaftes Schloss in Privatbesitz.

Once protected by marshes and a castle moat, now a privately owned fairy tale castle.

ALDEN BIESEN
page 4 / S. 4 / Page 4

EXPLORER LE CENTRE-VILLE DAS ZENTRUM ENTDECKEN EXPLORING THE CITY CENTRE

Bilzen peut se targuer d'un riche passé. Explorez les plus beaux recoins et imposants monuments tout au long d'un singulier parcours urbain. 4 km de bonheur. Départ à l'hôtel de ville.

Bilzen hat eine spannende Vergangenheit. Entdecken Sie die schönsten Plätze und imposantesten Monumente auf einem überraschenden Stadtrundgang. 4 km genießen. Sie starten am Stadthaus.

Bilzen has a fascinating history. Explore the most beautiful places and impressive monuments during a surprising city walk. 4 km of sheer enjoyment. You start at the city hall.

DÉCHIFFREZ QUELQUES ÉNIGMES LÖSEN SIE DIE MYSTERIEN UNRAVEL MYSTERIES



1. Pourquoi l'hôtel de ville de 1686 a-t-il un double escalier ?

1. Warum hat das Stadthaus von 1686 eine doppelte Treppe?

1. Why does the city hall from 1686 have a double staircase?

POURQUOI
VENEZ-VOUS À
BILZEN CENTRE ?
WARUM KOMMEN SIE NACH
BILZEN ZENTRUM?
WHY ARE YOU
VISITING BILZEN
CENTRE?

ICH BIN HIER ZUM
SHOPPEN. BILZEN
SHOPPING-STADT.
S. 17.

FOR THE HISTORIC CITY
WALK: SEE THIS PAGE.

PLAISIRS DE BOUCHE.
BILZEN, VILLE SAVEURS.



2. Comment expliquer la présence d'une pomme de pin et d'une croix sur le perron ?

2. Warum trägt der Perron einen Kiefernzapfen und ein Kreuz?

2. Why does the platform have a pine cone and a cross?

SOYEZ PARTICULIÈREMENT ATTENTIF À...

- La toute dernière maisonnette de béguines
- Le pavillon de verdure du Grand Commandeur d'Alden Biesen
- L'ancienne maison du docteur Petry

HALTEN SIE IHRE AUGEN OFFEN FÜR

- Das letzte Beginenhaus • Die alte Arztwohnung „Huis Petry“
- Die Gartenlaube des Landkommandeurs von Alden Biesen

KEEP AN EYE OUT FOR

- The last beguine's house
- The garden arbour of the Commander of Alden Biesen
- The former doctor's house, Huis Petry



3. Qui est le personnage romain représenté dans l'église néogothique Sint-Mauritius ?

3. Wer ist der Römer in der neogotischen St.-Mauritius-Kirche?

3. Who is that Roman in the neo-gothic Saint Mauritius church?

JE NE TE DIS HEUREUSEMENT PAS NON.
BILZEN, VILLE MYSTÈRE, PAGE 6.





4. Pourquoi une petite dame lave-t-elle son linge à la rivière ?
4. Warum legt die Frau die Wäsche in den Fluss?
4. Why is that woman doing the laundry by the river?



5. Pourquoi a-t-on élevé une tour d'observation sur le Borreberg ?
5. Warum steht ein Aussichtsturm auf dem Borreberg?
5. Why is there a watch-tower on the Borreberg hill?

I LIVE HERE.

ICH FREUE MICH AUF EINE SONNIGE TERRASSE.
BILZEN TERRASSENSTADT, S. 16.

EMPRUNTER UN LIVRE À
LA BIBLIOTHÈQUE ET
LE LIRE DANS LE PARC.
BILZEN, VILLE VERDOYANTE.

TO STROLL ALONG THE BANKS
OF THE DEMER RIVER.
BILZEN, A CITY FOR STROLLING.

EIN WOCHENENDE GESCHENKT
BEKOMMEN. SPITZE!
BILZEN GASTFREUNDLICHE STADT, S. 32.

LE SAVIEZ-VOUS ?

Bilzen est la seule ville du Limbourg dont le centre est traversé par le Demer non canalisé, dans son lit naturel. Cela contribue évidemment au charme et au cachet d'une promenade le long des rives.

WUSSTEN SIE, DASS ...

... Bilzen die einzige Stadt in Limburg ist, wo die Demer im offenen Flussbett durch das Zentrum fließt? Ideal für eine stimmungsvolle Demer-Wanderung.

DID YOU KNOW THAT...

... Bilzen is the only city in Limburg where the Demer river openly flows through the city centre? Ideal for an enchanting Demer river walk.



DÉBUT DE LA PROMENADE À :

Office du Tourisme de Bilzen |
Hôtel de ville sur la Grand-place

STARTEN SIE DIE WANDERUNG HIER:

Tourismusbüro Bilzen |
Stadthaus am Markt

START YOUR WALK AT:

Tourist Information Bilzen |
City Hall on the Bilzen Market Square

NAVETTE MOTORISÉE

Pas envie de marcher ? Nous organisons des déplacements motorisés. Promenade dans le centre-ville ou en périphérie.

DER SHUTTLE

Lieber nicht wandern? Nehmen Sie dann unseren Shuttle. Wählen Sie eine Rundfahrt durch das Zentrum oder außerhalb der Stadtgrenzen.

THE SHUTTLE

Not up for a walk? No problem, hop on our shuttle. Opt for a tour through the city centre, or beyond the city limits.

CITY TRIP WITHOUT STRESS

CITY-TRIP SANS STRESS

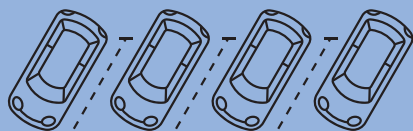
CITYTRIP OHNE STRESS



Bilzen est une petite ville. Avantage : tout est proche. Des boutiques locales, des chaînes internationales, des terrasses accueillantes, de charmants salons de thé, de sympathiques bistros et restaurants... Vous l'aurez compris, c'est un très bel endroit pour un city-trip sans stress.

Bilzen ist eine kompakte Stadt. Alles ist in Fußnähe erreichbar. Lokale Geschäfte, internationale Modeketten, sonnige Terrassen, gastfreundliche Kneipen, überraschende Bistros und Restaurants... Der Ort schlechthin für stressfreies Citytripping!

Bilzen is a compact city. With everything within walking distance. Local shops, international chains, sunny terraces, hospitable coffee houses, surprising bistros and restaurants... The place to be for city tripping without stress.



NO STRESS 1

Les 2 premières heures de stationnement sont gratuites. Y compris dans le parking souterrain.

Die ersten 2 Stunden parken Sie gratis. Auch unterirdisch.

The first two hours of parking is free. This includes underground parking.

NO STRESS 3

Le service respire l'hospitalité de Bilzen : souriant.

Die Bedienung ist gastfreundlich, immer mit einem Lächeln, das ist typisch Bilzen.

The service is welcoming in the Bilzen way: with a smile.

NO STRESS 4

Il pleut ? Tournez-vous vers le centre commercial : 45 000 m² de plaisir et de shopping.

Regen? Besuchen Sie die Einkaufszentren: 45 000 m² Einkaufsspaß.

Rain? Visit the shopping centres: 45,000 m² of shopping fun.

NO STRESS 2

Les terrasses sont nombreuses. Il y a certainement une chaise qui vous attend au soleil.

Es gibt viele Terrassen. Sie finden immer einen Stuhl in der Sonne.

There are loads of terraces. You can always find a seat in the sun.



NO STRESS 5

Les parcs urbains sont des endroits zen très verdoyants.

Die farbenfrohen Stadtparks machen Sie vollkommen „zen“.

The colourful city parks will make you feel completely Zen.



POUR LES FINS BECS

Un guide vous accompagne pour 3 heures avec le Food Express. Dégustation de spécialités locales en cours de route ou visite d'une brasserie et d'une culture d'asperges. Départ à l'hôtel de ville ou à la Grande Commanderie d'Alden Biesen.

FÜR FEINSCHMECKER

Unternehmen Sie eine 3-stündige Rundfahrt mit dem Food Express. Ein Fremdenführer gibt die notwendigen Erklärungen. Unterwegs verkosten Sie lokale Leckereien. Oder besuchen Sie eine Brauerei und einen Spargelhof. Start: Stadthaus von Alden Biesen.

FOR GOURMANDS

Go on a three-hour route with the Food Express. A guide explains all the ins and outs. Along the way you can taste local delicacies. Or visit a brewery and an asparagus farm. Start: Alden Biesen city hall.

AMATEURS DE MARCHÉS ? MÄRKTE? HOW ABOUT VISITING A MARKET?

1

Marché hebdomadaire animé : chaque mercredi.

Gemütliche Wochenmärkte: jeden Mittwoch.

Charming weekly market: every Wednesday.



2

Marché du livre : chaque quatrième dimanche d'avril à septembre.

Büchermarkt: jeden vierte Sonntag von April bis September einschl.

Book market: every fourth Sunday of the month, from April to September.

3

Marché aux fleurs : 2^e dimanche de mai à Munsterbilzen.

Blumenmarkt: am zweiten Sonntag im Mai in Munsterbilzen.

Flower market: the second Sunday of May, in Munsterbilzen.





BAIN DE CULTURE AVEC UN GRAND... *KULTUR MIT GROSSEM* CULTURE WITH A CAPITAL

B

Bilzen est un étonnant haut lieu de culture.
C'est d'ailleurs le berceau des festivals
de musique et de la langue
néerlandaise en Belgique.

*Bilzen ist wirklich eine Kulturstadt.
Es ist die Wiege der niederländischen
Sprache und der belgischen Musikfestivals.*

Bilzen is a truly cultural city.
It is the cradle of the Dutch language and
of the Belgian music festivals.



5 HAUTS LIEUX CULTURELS

La bibliothèque : élue meilleure bibliothèque de la Communauté Flamande.
Table de lecture interactive dans la bibliothèque consacrée à 'Tesi Samanunga'.

Représentation d'art et de culture au Kimpel.

Architecture médiévale : suivez la promenade en ville. Page 14.

Découvrez Jazz Bilzen, l'aïeul des festivals de musique en Belgique. Page 20.



5 KULTURELLE HÖHEPUNKTE

Unsere Bibliothek: auserwählt zur besten von Flandern und Brüssel.

Die interaktive Lesetafel in der Bibliothek über „Tesi Samanunga“.

Präsentation? De Kimpel ist der Ort für Kunst und Kultur.

Mittelalterliche Architektur: machen Sie unsere Stadtwanderung. S. 14.

Entdecken Sie Jazz Bilzen, die Mutter aller belgischen Musikfestivals. S. 20.

5 CULTURAL HIGHLIGHTS

Our library: elected best library of Flanders and Brussels.

The interactive reading table in the library about 'Tesi Samanunga'.

Grab a performance? De Kimpel is the number one place for art and culture.

Medieval architecture: go on our city walk. Page 14.

Discover Jazz Bilzen, the mother of all Belgian music festivals. Page 20.



ORIGINE WISSENSWERTES ZUR SPRACHE LANGUAGE FACT

Le plus ancien ouvrage existant en langue néerlandaise provient de Bilzen
et commence par les termes 'Tesi Samanunga'.

*Der erste geschriebene Satz aus der niederländischen Sprache stammt aus Bilzen.
Er beginnt mit den Worten Tesi Samanunga.*

The first ever written Dutch sentence originates from Bilzen.
It starts with the words Tesi Samanunga.

NOUVEAU! L'ART DANS LES VILLAGES

NEU! KUNST IM DORF

NEW! ART IN THE VILLAGE



Chaque village de l'entité de Bilzen a depuis peu son œuvre d'art. Au total, pas moins de 16 installations portent un regard décalé sur la spécificité des villages environnants. Elles retracent le captivant passé de Bilzen !

Jedes Viertel von Bilzen hat seit kurzem sein eigenes Kunstwerk. Insgesamt 16 Installationen, die einen spannenden Einblick in die Eigenheiten der lokalen Dörfer vermitteln und die spannende Geschichte von Bilzen zum Leben erwecken!

Every sub-municipality of Bilzen has recently welcomed a new addition to the village scene: its very own work of art. A total of 16 installations offer a fascinating glimpse into the unique character of the local villages. And, they bring Bilzen's interesting past to life!

2 ITINÉRAIRES CYCLISTES

2 routes cyclistes artistiques relient les 16 œuvres d'art. Sur 24 km, la première est surtout destinée aux familles : elle est courte et peu vallonnée ! Longue de 40 km et plus relevée, la seconde compte quelques côtes assez sèches.

REMARQUABLE

Bilzen a donné à chacun de ses villages la possibilité d'élaborer sa propre idée d'œuvre d'art. Les habitants en ont choisi la thématique lors d'une réunion villageoise, avant de sélectionner l'un des trois projets d'un artiste.

RENSEIGNEMENTS UTILES

- Les 2 itinéraires cyclistes s'amorcent sur la Grand-place de Bilzen.
- Carte cycliste 'L'art dans les villages' : 2 euros. Vendue à l'Office de Tourisme.

2 RADROUTEN

Zwei Kunst-Radwege verbinden die 16 Kunstwerke. Die Radroute 1 ist 24 km lang und richtet sich vor allem an Familien. Kürzer und weniger Hügel! Die Radroute 2 ist 40 km lang und hat einige schnelle Steigungen. Pfiffig und länger.

BEMERKENSWERT

Bilzen hat jedem Dorf die Möglichkeit gegeben, eigene Ideen auszuarbeiten. Die Einwohner haben das Thema anlässlich einer Dorfversammlung bestimmt. Anschließend haben sie aus drei Themen eines Künstlers gewählt.

PRAKTISCHE INFORMATION

- Beide Routen starten am Markt in Bilzen.
- Radkarte „Kunst im Dorf“: 2 Euro. Erhältlich im Touristeninformationsbüro.

TWO CYCLING TRAILS

Two cycling art trails connect the 16 works of art. Trail 1 is 24km long and is particularly suitable for families. Shorter and fewer hills! Trail 2 is 40km long and includes a few challenging climbs. Tougher and longer.

INTERESTING FACT

Bilzen gave every village the opportunity to develop its own idea. The villagers decided on the theme at a village meeting. They then picked their favourite design from of a selection of three designs by a chosen artist.

USEFUL INFO

- Both routes start at the market square of Bilzen.
- Cycling map 'Art in the village': 2 euros. Available at the tourist information office.

JAZZ BILZEN

De 1965 à 1988, le festival Jazz Bilzen a réuni les amateurs de jazz et de musique pop. Les grands festivals actuels comme Rock Werchter et Pukkelpop s'en sont inspirés. Amateurs de festivals, suivez-nous!

Von 1965 bis 1988 brachte Jazz Bilzen Jazz und Pop zusammen und war die Inspirationsquelle für die heutigen Festivals der Superlative wie Rock Werchter und Pukkelpop. Erleben Sie die Festivalitis in 5 Schritten.

From 1965 to 1988, Jazz Bilzen brought jazz and pop together. And thus, it was the inspiration for the major contemporary festivals such as Rock Werchter and Pukkelpop. Relive the 'festivalitis' in five steps.





Bilzen est une destination convenant à toutes les conditions météorologiques.

Pour les enfants... et les adultes qui ont gardé une âme d'enfant !

Bilzen ist eine All-Weather-Attraktion. Für Kinder und jung gebliebene Erwachsene.

Bilzen is an all-weather attraction. Both for kids and playful adults.

ESCAPE ROOM

Relevez le défi, résolvez toutes les énigmes et sauvez le monde depuis le bunker sous la Maison-Blanche. Et cela en 60 minutes, top chrono !

ESCAPEROOM

Lösen Sie alle Rätsel und retten Sie die Welt vom Bunker unter dem Weißen Haus aus. Sie haben 1 Stunde Zeit.

ESCAPE ROOM

Solve all the riddles and save the world from a bunker under the White House. You have one hour.

+32 89 25 43 83, www.escaperoombilzen.be



FASTLANE KARTING BILZEN

500 m de piste et des tonnes d'adrénaline !

FASTLANE KARTING BILZEN

500 Meter pures Adrenalin in jeder Runde!

FASTLANE KARTING BILZEN

500 metres of sheer adrenaline per lap!

+32 89 50 10 25,
www.fastlanekarting.be



PLAINE DE JEUX COUVERTE KINDERRIJK

5.000 m² de magie pour les chevaliers et gentes dames de 0 à 14 ans.

INNENSPIELPLATZ KINDERRIJK

5.000 m² voller Magie für Ritter und gnädige Fräuleins von 0 bis 14 Jahre.

KINDERRIJK INDOOR PLAYGROUND

5.000 m² of magic for knights and damsels from 0 to 14 years of age.

+32 89 25 43 83, www.kinderrijk.be



PISCINE DE KIMPEL

Un paradis aquatique avec de longs toboggans, des bains à bulles, des pataugeoires et une piscine de compétition.

SCHWIMMBAD DE KIMPEL

Ein wahres Schwimmparadies mit Rutschbahnen, Whirlpool, Kinderbecken und Wettkampfbecken.

DE KIMPEL SWIMMING POOL

A true swimming paradise with slides, a whirlpool, toddler's pools, and a competition pool.

+32 89 51 95 19, www.bilzen.be/zwembad



LASERSHOOT BILZEN

Un laser-game pour groupes de 6 à 18 tireurs embusqués. Adapté au niveau des enfants à partir de 6 ans.

LASERSHOOT BILZEN

Spielen Sie mit 6 bis 18 Scharfschützen. Angepasstes Niveau für Kinder ab 6 Jahre.

BILZEN LASERSHOOT

Play with 6 to 18 snipers. Adjusted level for children from six years and older.

+32 89 25 43 83,
www.lasershootbilzen.be



PLAINE DE JEUX EDELHOF

Plus de 30 balançoires et attractions, notamment une tyrolienne et un parcours de cordes.

SPIELPLATZ EDELHOF

Über 30 Spielzeuge mit u.a. Seilbahn und Hochseilgarten.

EDELHOF PLAYGROUND

More than 30 swings and attractions with, amongst others, a ropeway and a ropes course.

+32 89 51 95 44



RAILBIKE BILZEN

6 km de détente en pédalant sur une ancienne voie ferrée, jusqu'à l'aire de pique-nique et retour.

RAILBIKE BILZEN

6 km auf den Gleisen fahren bis zur Picknickwiese und zurück.

BILZEN RAILBIKE

Ride 6 km on tracks to a picnic meadow and back again.

+32 477 96 83 69,
www.railbikelimburg.be



CITY GOLF

Imaginez la ville comme terrain de golf, avec les différents monuments en guise de trous. Une expérience inoubliable.

CITY GOLF

Die Stadt als Golfplatz, die Monumente als Löcher. Unvergesslich!

CITY GOLF

The city is a golf course, the monuments are the holes. Unforgettable!

+32 498 39 56 94, www.city-golf.be





LE TEMPS DES FLEURS À BILZEN : UN FLORILÈGE DE BONNS MOMENTS

BLÜTEN IN BILZEN: EINE BLUMENLESUNG BLOSSOMS IN BILZEN: AN ANTHOLOGY

En avril, les collines de Bilzen se métamorphosent en océan de fleurs. À la Grande Commanderie d'Alden Biesen, cette merveille de la nature est une invitation sensorielle de chaque instant.

Im April verwandeln sich die Hügel von Bilzen in ein großes Blütenmeer. In Alden Biesen erleben Sie dieses Blütenparadies mit all Ihren Sinnesorganen.

In April, the hills of Bilzen turn into one big sea of blossoms. In Alden Biesen, you can experience this blossom paradise with all your senses.



1

FLORALIE CYCLISTE / BLÜTENFAHRRADROUTE / BLOSSOM CYCLING TOUR

Choisissez l'une des 6 boucles cyclistes florales, visitez quelques entreprises fruitières et offrez-vous un pique-nique sous les arbres en fleurs.

Wählen Sie 1 von den 6 Blütenradschleifen, besuchen Sie Obstbetriebe und picknicken Sie unter Bäumen.

Choose one of the six blossom cycling circuits, visit fruit companies, and enjoy a picnic under the trees.

2

PETIT TRAIN DES FLEURS / BLÜTENZUG / BLOSSOM TRAIN

Pendant 2 heures, embarquez dans le petit train qui vous mènera le long des routes et sentiers champêtres. Ouvrez grand les narines, tellement ça sent bon !

Nehmen Sie den Blütenzug entlang der ländlichen Wege und lassen Sie sich 2 Stunden lang vom Blütenduft berieseln.

Hop on the blossom train for a two-hour ride in rural landscapes. Along the way, you inhale the blossom perfume.

3

PROMENADE EN FLEURS / BLÜTENWANDERUNG / BLOSSOM WALK

Chaque dimanche d'avril, une promenade florale est animée par un guide à partir de 14 heures. Distance à parcourir : 4 km.

Jeden Sonntag im April findet ab 14 Uhr eine geführte Blütenwanderung statt. Strecke: 4 km.

Every Sunday in April from 14h00, you can enjoy a blossom walk with a guide. Distance: 4 km

4

BIÈRE FLORALE / BLÜTENBIER / BLOSSOM BEER

Goûtez la Heer van Biesen Hoogstam, une bière régionale avec des levures d'anciennes variétés de pommes et de poires.

Probieren Sie das „Heer van Biesen Hoogstam“. Ein regionales Bier mit Hefe von alten Apfel- und Birnensorten.

Taste the Heer van Biesen Hoogstam beer. A local beer with yeasts of traditional apple and pear varieties.

5

TERRASSES FLEURIES / BLÜTENTERRASSE / BLOSSOM TERRACE

Installez-vous confortablement dans le verger d'arbres à hautes tiges de la Grande Commanderie d'Alden Biesen et dégustez des spécialités locales, vins et bières.

Entspannen Sie im Hochstammbaumgarten von Alden Biesen und genießen Sie lokale Häppchen, Wein und Bier.

Sit yourself down among the tall fruit trees of Alden Biesen's orchard and feast on local delicacies, wines, and beers.



Plus d'informations :
www.alden-biesen.be

Weitere Informationen:
www.alden-biesen.be

More information:
www.alden-biesen.be



AU-DELÀ DE L'HORIZON À VÉLO

Derrière les vallons de la campagne hesbignonne se dissimulent plusieurs sites inoubliables.

HINTER DEM HORIZONT: MIT DEM FAHRRAD

Hinter dem glühenden Horizont der Hespengauer Landschaft winken einige unvergessliche Orte.

BEYOND THE HORIZON: BY BIKE

Some remarkable locations are beckoning from beyond the rolling horizon of the Haspengouw landscape.



DEMERSTRAND

Une chouette plaine de jeux en bordure des étangs De Wijers.

DEMERSTRAND

Toller Spielplatz bei der Weiherlandschaft De Wijers.

PLAYGROUND DEMERSTRAND

Fun playground near pond wonderland De Wijers.

KP 68 > KP 85 > KP 106 > KP 105 > KP 102 > KP 100

KP 68 > KP 85 > KP 200 > KP 104 > KP 69 > KP 567 > KP
 64 > KP 534



KP 68 > KP 67 > KP 66 > KP 65 > KP 558 > KP 131 > KP 54 > KP 559



KP 68 > KP 89 > KP 81 > KP 90 > KP 124 > KP 88 > KP 557



KP 68 > KP 89 > KP 86



Vespa Bilzen: www.vespa-bilzen.be



KP 68 > KP 108 > KP 109 > KP 119



AU-DELÀ DE L'HORIZON EN VÉHICULE MOTORISÉ

Des itinéraires pour voitures et motos tracés en Hesbaye dévoilent les charmes de Tongres, Saint-Trond, Genk et Borgloon.

HINTER DEM HORIZONT: AUF RÄDERN

Folgen Sie der Hespengauer Auto- und Motorradroute und entdecken Sie Tongeren, Sint-Truiden, Genk und Borgloon.

BEYOND THE HORIZON: ON WHEELS

Follow the Haspengouw Car and Motorcycle Routes and discover Tongeren, Sint-Truiden, Genk, and Borgloon.





TONGRES / TONGEREN / TONGEREN

La plus ancienne cité de Belgique a gardé des monuments des époques romaine et médiévale. Chouette centre commerçant.

Älteste Stadt Belgiens mit römischen und mittelalterlichen Monumenten. Toll zum Shoppen.

Oldest city in Belgium, with Roman and medieval monuments. Great for shopping.

www.tongeren.be

GENK / GENK / GENK

Un patrimoine minier monumental, d'immenses espaces verts, une gastronomie multiculturelle et une ville très tendance.

Monumentales Bergwerkerbe, unberührt grün, multikulturelle Gastronomie und hippe neue Trends.

Monumental mining heritage, unspoiled Nature, multi-cultural gastronomy, and nifty new trends.



SAINT-TROND / SINT-TRUIDEN / SINT-TRUIDEN

La cité des fruits et des marchés, 6e ville la mieux fournie en monuments historiques de Flandre. Très belle Grand-place.

Obststadt, Marktstadt und sechste Monumente-Stadt von Flandern. Stimmungsvoller Großer Markt.

City of fruits and markets, and sixth monument city of Flanders. Atmospheric town square.

www.toerisme-sint-truiden.be



BORGLOON / BORGLOON / BORGLOON

Une bourgade historique pleine de cachet, qui fut autrefois la résidence des comtes de Loon.

Höchstgelegenes historisches Städtchen Flanderns. Einst residierten hier die Gräfe von Loon.

Highest situated historic city in Flanders. This was once the residence of the Counts of Loon.

www.borgloon.be

ITINÉRAIRES HESBIGNONS / HESPENGOU-ROUTEN / HASPENGOUW ROUTES

Explorez la contrée fruitière à l'aide de 4 boucles pour voiture ou moto. Bilzen est repris dans la boucle numéro n°3. Carte géographique détaillant les quatre itinéraires : 3 euros.

Entdecken Sie die Obsttroute anhand vier Auto- oder Motorradschleifen. Bilzen befindet sich auf Schleife 3. Karte mit allen Schleifen: 3 Euro.

Explore the fruit region by four car or motorcycle circular routes (loops). Bilzen is situated in loop 3. Map with all the loops: 3 euros.



CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

EVENTS / EVENTS

JANVIER
JANUAR
JANUARY



6/01/2019
DRINK DE
NOUVEL AN
NEUJAHRSUMTRUNK
NEW YEAR'S
DRINKS

Démarrez l'an neuf
dans la gaieté !
Emplacement :
Grand-place
de Bilzen

*Beginnen Sie das
neue Jahr festlich!*
Ort: Markt Bilzen

Start the year
with festive cheer!
Location:
Bilzen
market square



FÉVRIER
FEBRUAR
FEBRUARY



14/02/2019
SAINT-VALENTIN
VALENTINSTAG
VALENTINE'S DAY

MARS
MÄRZ
MARCH

10/03/2019
CARNAVAL
KARNEVAL
CARNIVAL

Lancer de bonbons
au cortège
carnavalesque
de Bilzen.

*Süßigkeiten
auffangen
auf dem Bilzener
Karnevalsumzug.*

Catch sweets
at the Bilzen
carnival parade.

17/03/2019
FASHION AND BUBBLES

Vos achats
récompensés par un
verre de vin pétillant
Emplacement :
centre-ville

*Wer shoppt bekommt
einen Sekt-Gutschein.*
Ort: Zentrum

Shop and get
a voucher for bubbles.
Location: town centre

21/03/2019
PRINTEMPS
FRÜHLING
SPRING

Venez admirer
les plus beaux sentiers
de promenade autour
d'Alden Biesen

*Entdecken Sie
die Wanderpunkte im
Grünen ab Alden Biesen.*

Discover
the green spots on
a lovely walk, starting
from Alden Biesen.

AVRIL
APRIL
APRIL

LE MOIS FLEURI
BLÜTENMONAT
BLOSSOM MONTH

Pique-nique,
promenade et
itinéraires floraux,
petit train des fleurs,
terrasses fleuries ...

*Picknicks,
Blütenwanderungen
und -routen, Blütenzug,
Blütenterrasse ...*

Picnics, blossom
walks and routes,
blossom train,
blossom terrace ...

26-27/04/2019
FESTIVAL
INTERNATIONAL
DU CONTE
INTERNATIONALES
ERZÄHLFESTIVAL
INTERNATIONAL
STORYTELLING
FESTIVAL

Contes et récits
par des narrateurs
professionnels.
Alden Biesen

*Geschichten und
Märchen, vorgetragen
von professionellen
Erzählern.*
Alden Biesen

Stories and fairy tales
told by professional
storytellers.
Alden Biesen

MAI
MAI
MAY

OPÉRA FESTIVAL
SOMMEROPER
SUMMER OPERA

Pièce d'opéra jouée
dans la cour
intérieure de la
Grande Commanderie
d'Alden Biesen.

*Oper im Innenhof
von Alden Biesen.*

Opera in the courtyard
of Alden Biesen.

JUIN
JUNI
JUNE

OPÉRA FESTIVAL
SOMMEROPER
SUMMER OPERA

Pièce d'opéra jouée
dans la cour
intérieure de la
Grande Commanderie
d'Alden Biesen.

*Oper im Innenhof
von Alden Biesen.*

Opera in
the courtyard
of Alden Biesen.



1 - 2/06/2019
FOODTRUCKFESTIVAL
FOODTRUCKFESTIVAL
FOOD TRUCK
FESTIVAL

Présentation
de délices de bouche
sur la Grand-place.

*Leckereien auf
dem Markt.*

Delicacies
at the
market square.



2019

Date sous réserve. Pour être informé des dernières mises à jour, consultez le site www.bezoekbilzen.be/evenementen !

Daten unter Vorbehalt. Behalten Sie die Website www.bezoekbilzen.be/evenementen im Auge für die neuesten Updates!

Dates subject to change. Make sure to visit www.bezoekbilzen.be/evenementen for the latest updates!

JUILLET
JULI
JULY

7/07/2019

AGRICULTURA
AGRICULTURE

Countryfair
très british.
Alden Biesen.

Britische
Country Fair.
Alden Biesen

British country fair.
Alden Biesen



AOÛT
AUGUST
AUGUST



11/08/2019

TURELUURS

Festival pour enfants.
Centre-ville

Kinderstadtfestival.
Zentrum

Children's city festival.
City centre

SEPTEMBRE
SEPTEMBER
SEPTEMBER

13 - 15/09/2019

WEEK-END ÉCOSSAIS
SCHOTTISCHES
WOCHENENDE
SCOTTISH WEEKEND

Highland Games
et marché écossais.
Alden Biesen

Highland Games
und Schottischer Markt.
Alden Biesen

Highland Games
and Scottish Market.
Alden Biesen

15/09/2019

L'ART SUR
LA GRAND-PLACE
KUNST AUF
DEM MARKT

ART ON THE MARKET
Bilzen se métamorphose
en immense atelier
d'art en plein air.
Centre-ville

Bilzen wird zu einem
großen Freiluftatelier.
Zentrum

Bilzen becomes one
big open-air studio.
City centre

27 - 30/09/2019

FLEURAMOUR

Festival international
de l'art floral.
Alden Biesen

Internationale
Blumenkunst.
Alden Biesen

International flower
arrangement art.
Alden Biesen

OCTOBRE
OKTOBER
OCTOBER



NOVEMBRE
NOVEMBER
NOVEMBER

3/11/2019

ENTRÉE DE
SAINT-NICOLAS

EINZUG
NIKOLAUS
ARRIVAL OF
SINTERKLAAS

Alden Biesen

9-10 / 16-17 &
30/11/2019

PALAIS DU
GRAND SAINT
NIKOLAUSPALAST
SINTERKLAAS'
PALACE
Alden Biesen



DÉCEMBRE
DEZEMBER
DECEMBER

1/12/2019

PALAIS DU
GRAND SAINT
NIKOLAUSPALAST
SINTERKLAAS'
PALACE

Alden Biesen



14-15/12/2019

DICKENS

Événement
victorien.
Centre-ville

Viktorianisches
Event.

Zentrum

Victorian event.
City centre



DANS LES BRAS DE MORPHÉE

GUT SCHLAFEN

SLEEP TIGHT



B&B HUIZE BRIERS

Klokkestraat 19
3740 Bilzen
+32 89 41 14 22
info@deverleiding.eu
www.huizebriers.be



B&B DE LAAK

Laakstraat 19
3740 Bilzen
+32 476 97 59 87, +32 472 90 43 66
janssensswa@hotmail.com



B&B KERKEVELDE

Beverststraat 22
3740 Bilzen (Beverst)
+32 496 37 87 74
kerkevelde@skynet.be
www.kerkevelde.be



B&B BIJ MAI EN NICO

Kleefhofkensstraat 18
3740 Mopertingen
+32 494 19 56 51
maibroux@skynet.be



B&B VICUS

Beverststraat 39
3740 Bilzen (Beverst)
+32 495 51 70 88
david@rtoc.be



B&B LINNERVERELDWINNING

Linnerveldstraat 29
3740 Bilzen (Martenslinde)
+32 89 49 20 68
mergeay.vanrusselt@gmail.com



B&B 'T SOLVELDJE

Solveldstraat 6
3740 Bilzen
+32 89 49 17 10, +32 478 37 65 87
stefan.eren@live.be
www.solveldje.be



B&B DE VERADEMING

Hulterhofstraat 2B
3740 Bilzen
+32 476 49 61 37
renilde.oben@live.be
www.deverademing.be



B&B B&C, BED EN COMFORT

Hasseltsestraat 15, 3740 Bilzen
+32 89 41 37 06, +32 497 89 05 02,
+32 471 13 66 93
benny.leesen@skynet.be
bastiaens.chris@skynet.be





B&B EN VAKANTIEWONING PARVA SED APTA

Lethenstraat 8, 3740 Bilzen (Rijkhoven)

+32 89 49 10 87

jozefgoossens@gmail.com

www.jozefgoossens.com



B&B EN VAKANTIEWONING DE BOERDERAAR

Lethenstraat 5

3740 Bilzen (Rijkhoven)

+32 473 49 06 36

sandra.meisters@telenet.be

facebook "boerderaar"



VAKANTIEWONING AAN DE KEIBERG

Rode Kruislaan 211

3740 Bilzen (Rijkhoven)

+32 499 70 24 49 , 089 20 91 23

info@aandekeiberg.be

www.aandekeiberg.be



VAKANTIEWONING ZICHT OP BILZEN

Brabantsestraat 15

3740 Bilzen

+32 472 77 55 41, +32 491 11 50 05

miagijbels@hotmail.com

www.zichtopbilzen.be



VAKANTIEWONING BIJ DE JEP

Vossenkuilstraat 2

3740 Bilzen

+32 89 75 11 07

martinethijsen@gmail.com



VAKANTIEWONING DE STABERG

Kerkstraat 18

3740 Bilzen (Rosmeer)

+32 489 07 03 38

info@destaberg.be

www.destaberg.be



VAKANTIEWONING SCHOONBEEK

Waterkasteelstraat 7

3740 Bilzen (Beverst-Schoonbeek)

+32 89 35 01 51

maxbolleman@yahoo.com



VAKANTIEWONING DE BOSSELAAR

Bosselaar 8

3740 Bilzen (Rijkhoven)

+32 474 33 12 28

lieve.dhoedt@belgacom.net

www.debosselaar.net



VAKANTIEWONING BIESONDER

Beekomstraat 41

3740 Bilzen (Eigenbilzen)

+32 479 21 44 43

info@vakantiehuishiesonder.be

www.vakantiehuishiesonder.be





NOUVEAU ! NEU! NEW!

VAKANTIEWONING VILLA DE POOTHOEVE

Poothofstraat 2
3742 Martenslinde
+32 12 21 42 88



NOUVEAU ! NEU! NEW!

VAKANTIEWONING HET JONCKHOLTHUIS

Hoelbeekstraat 140
3740 Bilzen (Hoelbeek)
+32 474 82 89 11
jola_klisiewicz@hotmail.com



HOTEL TAKODA

Kasteelstraat 1
3740 Bilzen (Rijkhoven)
+32 89 24 35 85
takodahotel@telenet.be
www.takodahotel.be



MOTORHOMEPARKING LANAKERDIJ

Parking Lanakerdij
3740 Bilzen
gps: 50.86985
05.52215



VAKANTIEWONING BEGIJNHOFHUISJE

Klokkestraat 19
3740 Bilzen
+32 89 41 14 22
info@deverleiding.eu
www.huizebriers.be



HOTEL MARTIN'S RENTMEESTERIJ

Kasteelstraat 2
3740 Bilzen
+32 89 44 21 21
mrm@martinshotels.com
www.martinshotels.com



DE FIETSKLUIS

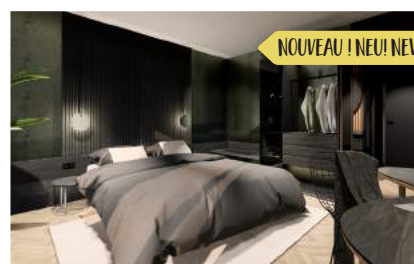
Torenstraat 7
3740 Bilzen (Hees)
+32 12 45 39 59
josbeerts@skynet.be
www.bezoekbilzen.be



NOUVEAU ! NEU! NEW!

VAKANTIEWONING HET OUDE LAER

Laarstraat 28
3740 Bilzen (Beverst)
+32 498 20 02 36



NOUVEAU ! NEU! NEW!

HOTEL BEILA

Onze-Lieve-Vrouwstraat 21
3740 Bilzen
+32 89 61 16 61
www.hotelbeila.be



ECOGLAMPING

Bremstraat 14
3740 Bilzen (Beverst-Schoonbeek)
+32 475 25 89 35, dekrekelwei@gmail.com
www.dekrekelwei.be
www.facebook.com/dekrekelwei



BRASSERIE ET GLACIER
BRASSERIE UND EISSALON
BRASSERIE AND ICE CREAM SALON



HÔTEL
HOTEL
HOTEL



CHAMBRE D'HÔTES
B&B
B&B



GÎTE DE VACANCES
FERIENWOHNUNG
HOLIDAY RESIDENCE



TENTE
ZELT
TENT



HUTTE DE TRAPPEUR
WANDERHÜTTE
HIKER'S CABIN



PARKING POUR MOTORHOMES
MOTORHOMEPARKING
MOTORHOME PARKING



BILZEN

JOYAU INSOUÇONNÉ
EINE STADT, DIE STAUNEN LÄSST
NOW THERE'S A SURPRISE FOR YOU

